# REGOLAMENTO (CEE) N. 1072/78 DELLA COMMISSIONE

## del 19 maggio 1978

## relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2560/77 (2), in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 1298/76 del Consiglio, del 1° giugno 1976, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1976, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi internazionali (3), modificato dal regolamento (CEE) n. 2017/76 (4), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1766/77 del Consiglio, del 25 luglio 1977, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1977, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi internazionali (5), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 827/78 del Consiglio, del 25 aprile 1978, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1977, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi internazionali (6), in particolare l'articolo 6,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, determinati paesi terzi e organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato ;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (7) ; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato I provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate negli stessi allegati.

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 19 maggio 1978.

*Per la Commissione*

*Il Vicepresidente*

Finn GUNDELACH

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 303 del 28. 11. 1977, pag. 1.
(3) GU n. L 146 del 4. 6. 1976, pag. 1.
(4) GU n. L 224 del 16. 8. 1976, pag. 1.
(5) GU n. L 192 del 30. 7. 1977, pag. 1.
(6) GU n. L 115 del 27. 4. 1978, pag. 1.
(7) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.

*ALLEGATO I* (1)

| Designazione della partita | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati :<br>a) fondamento giuridico<br>b) assegnazione | (CEE) n. 1766/77 (programma 1977)<br>(CEE) n. 1767/77 | | | |
| 2. Beneficiario | UNICEF | | | |
| 3. Paese di destinazione | Vietnam | | | |
| 4. Quantitativo totale della partita | 400 t | 400 t | 434 t | 434 t |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | tedesco | risultera dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 | | |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | acquisto sul mercato della Comunità | | | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | tenore vitamine A : almeno 5 000 u.i./100 g<br>tenore vitamine D : almeno 500 u.i./100 g<br>indicare chiaramente la data di fabbricazione sui sacchi | | | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Hô-Chi-Minh-Ville » | | | |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 15 giugno 1978 | imbarco dopo il 10 e prima del 25 luglio 1978 | imbarco dopo il 10 e prima del 25 agosto 1978 | |
| 10. Fase e luogo di consegna | porto di sbarco Hô-Chi-Minh-Ville (deposito su banchina o sull'alleggio) | | | |
| 11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | Unicef, Tram-Haiphong, Viêt-nam, c/o Unicef, hôtel Hoa Binh, Hanoi, Viêt-nam (4) | | | |
| 12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | trattativa privata | gara | | |
| 13. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | — | 5 giugno 1978 | | |

| Designazione della partita | E | F | G | H |
|---|---|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati :<br>a) fondamento giuridico<br>b) assegnazione | (CEE) n. 1766/77 (programma 1977)<br>(CEE) n. 1767/77 | | | |
| 2. Beneficiario | UNICEF | | | |
| 3. Paese di destinazione | Repubblica democratica popolare dello Yemen | | Birmania | |
| 4. Quantitativo totale della partita | 240 t | 240 t | 260 t | 260 t |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | francese | risulterà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 | | |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | acquisto sul mercato della Comunità | | | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | tenore vitamine A : almeno 5 000 u.i./100 g<br>tenore vitamine D : almeno 500 u.i./100 g<br>indicare chiaramente la data di fabbricazione sui sacchi | | | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Aden » | | « Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Unicef / Rangoon » | |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 15 giugno 1978 | imbarco dopo il 1° e prima del 15 settembre 1978 | imbarco dopo il 10 e prima del 20 settembre 1978 | imbarco dopo il 1° e prima del 15 novembre 1978 |
| 10. Fase e luogo di consegna | porto di sbarco Aden (deposito su banchina o sull'alleggio) | | porto di sbarco Rangoon (deposito su banchina o sull'alleggio) | |
| 11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | United Nations Children's Fund, c/o Ministry of Health, Khormaksar, Aden, People's Democratic Republic of Yemen (5) | | Unicef, Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma (6) | |
| 12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | trattativa privata | gara | | |
| 13. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | — | 5 giugno 1978 | | |

| Designazione della partita | I | K | L | M | N | O |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati : | | | | | | |
| a) fondamento giuridico<br>b) assegnazione | (CEE) n. 1766/77 (programma 1977)<br>(CEE) n. 1767/77 | | | | | |
| 2. Beneficiario | UNICEF | | | | | |
| 3. Paese di destinazione | Vietnam | | | | | |
| 4. Quantitativo totale della partita | 495 t | 495 t | 495 t | 495 t | 500 t | 495 t |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | risulterà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 | | | | | |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | acquisto sul mercato della Comunità | | | | | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | tenore vitamine A : almeno 5 000 u.i/100 g<br>tenore vitamine D : almeno 500 u.i./100 g<br>indicare chiaramente la data di fabbricazione sui sacchi | | | | | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Haiphong » | | | | | |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 15 luglio 1978 | | imbarco dopo il 10 e prima del 25 agosto 1978 | | | imbarco dopo il 10 e prima del 25 settembre 1978 |
| 0. Fase e luogo di consegna | porto di sbarco Haiphong (deposito su banchina o sull'alleggio) | | | | | |
| 1. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | Unicef Vietrans, Hô-Chi-Minh-Ville, Viêt-nam, c/o Unicef, hôtel Hoa Binh, Hanoi, Viêt-nam (4) | | | | | |
| 2. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | gara | | | | | |
| 3. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | 5 giugno 1978 | | | | | |

| Designazione della partita | P | Q | R |
|---|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati :<br>a) fondamento giuridico<br>b) assegnazione | (CEE) n. 827/78 (programma 1978)<br>(CEE) n. 828/78 | (CEE) n. 1298/76 (programma 1976)<br>(CEE) n. 2018/76 | |
| 2. Beneficiario<br>3. Paese di destinazione | Mozambico | Organismi non governamentali<br>vedi allegato II | |
| 4. Quantitativo totale della partita | 350 t | 291 t (7) | 248 t (7) |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | belga | olandese | risulterà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | acquisto sul mercato della Comunità | | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | tenore vitamine A : almeno 5 000 u.i./100 g<br>tenore vitamine D : almeno 500 u.i./100 g<br>indicare chiaramente la data di fabbricazione sui sacchi | | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Accao de Ajuda alimentar da Comunidade europeia a favor de Mocambique » | vedi allegato II | |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 15 giugno 1978 | dopo il 25 maggio e prima del 15 giugno 1978 | dopo il 15 luglio e prima del 5 agosto 1978 |
| 10. Fase e luogo di consegna | porto di sbarco Maputo (deposito su banchina o sull'alleggio | porto d'imbarco di Rotterdam | |
| 11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | Enacomo, avenue de l'Oua 1095, Caixa postal 689, Maputo | — | — |
| 12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | trattativa privata | | gara |
| 13. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | — | — | 5 giugno 1978 |

| Designazione della partita | S | T | U |
|---|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati : | | | |
| a) fondamento giuridico | (CEE) n. 1298/76 programma 1976) | | |
| b) assegnazione | (CEE) n. 1299/76 | (CEE) n. 2018/76 | |
| 2. Beneficiario | Caritas | Repubblica del Mali | |
| 3. Paese di destinazione | Haiti | | |
| 4. Quantitativo totale della partita | 288 t | 350 t | 300 t |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | risulterà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 | | |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | acquisto sul mercato della Comunità | | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | tenore vitamine A : almeno 5 000 u.i./100 g<br>tenore vitamine D : almeno 500 u.i/100 g<br>indicare chiaramente la data di fabbricazione sui sacchi | | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A e D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite a Haïti / Port-au-Prince ... »<br><br>seguita dalla dicitura seguente :<br>per 213 t : « Action de Cathwell »<br>per 75 t : « Action de Caritas » | « Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali » | |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 20 luglio 1978 | imbarco al più tardi il 20 luglio 1978 | |
| 10. Fase e luogo di consegna | porto di sbarco Port-au-Prince (deposito su banchina o sull'alleggio) | reso destinazione<br>300 t : Bamako, 50 t : Kayes — via Dakar | 150 t : Gao<br>50 t : Mopti<br>50 t : Segou<br>50 t : Sikasso — via Abidjan |
| 11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | Caritas nationale d'Haïti, Pob 1230, Port-au-Prince (Haïti) (8) | « Gouverneur de région » nelle località indicate | |
| 12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | | gara | |
| 13. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | | 5 giugno | |

| Designazione della partita | V | W |
|---|---|---|
| 1. Regolamenti del Consiglio applicati :<br>a) fondamento giuridico<br>b) assegnazione | (CEE) n. 1298/76 (programma 1976)<br>(CEE) n. 2018/76 | (CEE) n. 1766/77 (programma 1977)<br>(CEE) n. 1767/77 |
| 2. Beneficiario<br>3. Paese di destinazione | Repubblica del Mali | Mozambico |
| 4. Quantitativo totale della partita | 800 t (9) | 500 t (9) |
| 5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura | belga | tedesco |
| 6. Provenienza del latte scremato in polvere | ammasso d'intervento (10) | |
| 7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (2) | entrato nell'ammasso dell'organismo d'intervento dopo il 1° agosto 1977 | |
| 8. Iscrizioni sull'imballaggio | « Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali » | « Lait écrémé en poudre non vitaminé / Action d'aide alimentaire de la Communauté économique européenne en faveur du Mozambique » |
| 9. Termine di consegna | imbarco al più tardi il 10 luglio 1978 | imbarco al più tardi il 10 luglio 1978 |
| 10. Fase e luogo di consegna | reso destinazione Bamako, via Dakar | porto di sbarco Maputo (deposito su banchina o sull'alleggio) |
| 11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (3) | Union laitière, Bamako | Enacomo, Avenue de l'Oua 1095, Caixa postal 698, Maputo |
| 12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura | gara | |
| 13. In caso di gara : data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12 il : | 5 giugno 1978 | |

*Note :*

(1) Il presente allegato sostituisce, unitamente al bando pubblicato nella GU n. C 95 del 19. 4. 1977, pag. 7, il bando di gara degli organismi d'intervento interessati, qualora, secondo il punto 12, si debba procedere ad una gara.

(2) Diversi da quelli indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1108/68 (vedi articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77).

(3) Unicamente in caso di consegna « nel porto di sbarco » e « reso destinazione » (vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo comma, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Una copia dei documenti di spedizione deve essere inviata al più presto dopo la spedizione all'indirizzo seguente : « United Nations Children's Fund, BP 45, Hanoi, Vietnam ».

(5) Una copia dei documenti di spedizione deve essere inviata al più presto dopo la spedizione agli indirizzi seguenti :

1) « Unicef, Gao Office, POB 4013, Abu Dhabi, United Arab Emirates »,
2) « Unicef, Sana'a Area Office, c/o UNDP, POB 551, Sana'a, Yemen Arab Republic ».

(6) Una copia dei documenti di spedizione deve essere inviata al più presto dopo la spedizione al rappresentante del beneficiario.

(7) Per quanto concerne le quantità parziali di rispettivamente 100 t della partita A e 105 t della partita B destinate al Cile nonché le 21 t della partita A destinate alla Colombia, l'aggiudicatario invia al rappresentante dei beneficiari un certificato sanitario nonché una fattura commerciale stilata in lingua spagnola.

(8) La polizza di carico deve recare le indicazioni seguenti : « Gift shipment ».

Inoltre, una copia dei documenti di spedizione deve essere inviata dall'aggiudicatario il più sollecitamente possibile dopo la spedizione, agli indirizzi seguenti :

*Per quanto concerne le 213 t « Action de Cathwell » :*

1. Catholic Relief Services
   Mr. Jean Picard, Acting Program Director
   POB 947
   Port-au-Prince (Haïti) ;
2. Catholic Relief Services
   11, rue Cornavin
   CH-1201 Geneva (Switzerland).

*Per quanto concerne le 75 t « Action de Caritas » :*

Deutscher Caritas Verband e.V.
Abteilung Auslands- und Katastrophenhilfe
Postfach 420
D-7800 Freiburg i.Br.

(9) Qualora la merce provenga da scorte d'intervento, verrà pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee,* edizione C, un bando complementare indicante i magazzini nei quali si trova il prodotto.

*ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II*

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti | Quantité totale du lot *(en tonnes)*<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity of a lot (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons) | Quantités partielles *(en tonnes)*<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Delmængde (i tons) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Marking on the packaging<br>Emballagens påtegning |
|---|---|---|---|---|---|
| A | 291 | 100 | SOS boîtes de lait | Chile | Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1760 / Valparaiso |
| | | 21 | Nederlands Lepra Fonds | Colombia | Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia / FFG / 1780 / Barranquilla |
| | | 50 | Secours populaire français | Liban | Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban / Secours populaire français / 1740 / Beyrouth |
| | | 100 | SOS Villaggio del Fanciullo di Roma | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS / 1770 / Bombay |
| | | 20 | Terre des hommes Deutschland e.V. | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Terre des hommes / Germany / 1700 / Bombay |
| B | 248 | 105 | SOS boîtes de lait | Chile | Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1761 / Valparaíso |
| | | 10 | SOS boîtes de lait | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SMS / 1763 / Calcutta |
| | | 12 | SOS boîtes de lait | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / RBK / 1762 / Madras |
| | | 8 | SIVA SNEHA service « amitié » | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SIVA / 1750 / Madras |

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti | Quantité totale du lot *(en tonnes)*<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity of a lot (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons) | Quantités partielles *(en tonnes)*<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Delmængde (i tons) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Marking on the packaging<br>Emballagens påtegning |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 60 | Comité d'aide à Sevapoor (CAS), ASBL | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SEVA / 1710 / Madras |
| | | 3 | Société théosophique belge, ASBL | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / TOS / 1720 / Madras |
| | | 50 | Stichting Hulpaktie Pater Frans Schlooz | India | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Beatitudes / 1790 / Madras |